

今日新闻

► CNN：美高官将在阿拉斯加与中国高层会晤

0:37 - 4:28

► 路透：美国制裁缅甸军方领导人的子女及旗下公司

4:28 - 6:35

► 美联社：中俄同意共建月球科研站

6:35 - 8:46

► 卫报：俄罗斯“卫星 V”新冠疫苗正获得欧洲国家认可

8:46 - 11:04

► 卫报：中国创业者出售特朗普打坐佛像

11:04 - 13:02

1

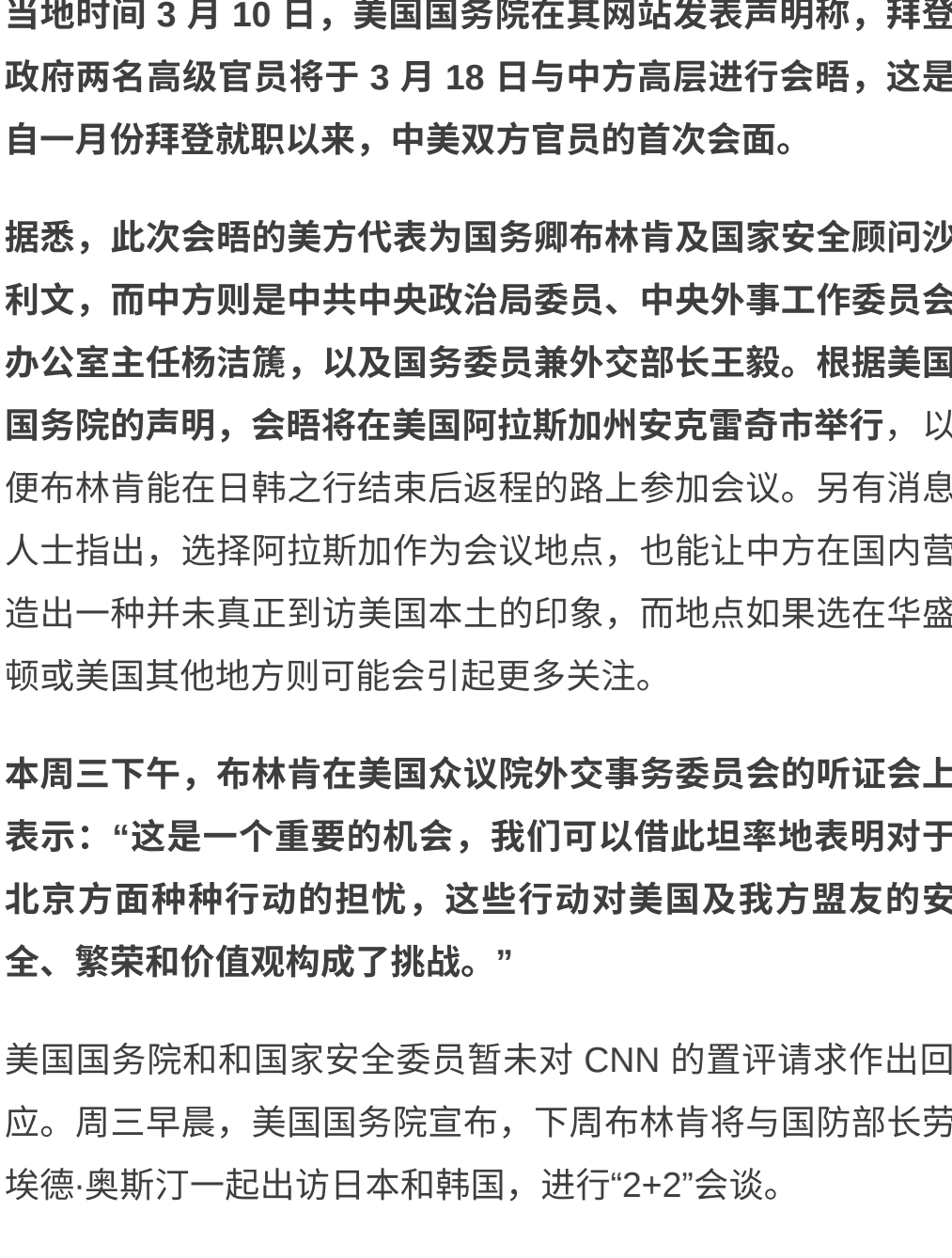
CNN politics

🔍 ☰

Senior Biden administration officials to meet with Chinese counterparts next week in Alaska

By Vivian Salama, CNN

Updated 2021 GMT (0421 HKT) March 10, 2021

<https://edition.cnn.com/2021/03/10/politics/us-china-alaska-meeting/index.html>

CNN：美高官将在阿拉斯加与中国高层会晤

The Biden administration is planning a **sweeping** review of the Trump administration's posture toward China.

拜登政府正计划全面审查特朗普政府的对华策略。

词卡

sweeping /ˈswiːpiŋ/ adj. 影响广泛的，大范围的

having an important effect on a large part of sth.

- Security forces were given sweeping powers to search homes. 安全部队被授予了入户搜查的极大权利。

当地时间 3 月 10 日，美国国务院在其网站发表声明称，拜登政府两名高级官员将于 3 月 18 日与中方高层进行会晤，这是自一月份拜登就职以来，中美双方官员的首次会面。

据悉，此次会晤的美方代表为国务卿布林肯及国家安全顾问沙利文，而中方则是中共中央政治局委员、中央外事工作委员会委员办公室主任杨洁篪，以及国务委员兼外交部长王毅。根据美国国务院的声明，会晤将在美国阿拉斯加州安克雷奇市举行，以便布林肯能在日韩之行结束后返程的路上参加会议。另有消息人士指出，选择阿拉斯加作为会议地点，也能让中方在国内营造出一种并未真正到访美国本土的印象，而地点如果选在华盛顿或美国其他地方则可能会引起更多关注。

本周三下午，布林肯在美国众议院外交事务委员会的听证会上表示：“这是一个重要的机会，我们可以借此坦率地表明对于北京方面种种行动的担忧，这些行动对美国及我方盟友的安全、繁荣和价值观构成了挑战。”

美国国务院和国家安全委员会暂未对 CNN 的置评请求作出回应。周三早晨，美国国务院宣布，下周布林肯将与国防部长劳埃德·奥斯汀一起出访日本和韩国，进行“2+2”会谈。

北京时间 3 月 11 日下午，外交部发言人赵立坚宣布：“应美方邀请，中共中央政治局委员、中央外事工作委员会委员办公室主任杨洁篪、国务委员兼外长王毅将同美国国务卿布林肯、总统国家安全事务助理沙利文于 3 月 18 日至 19 日在安克雷奇举行中美高层战略对话。”

据一位美国政府官员透露，拜登政府一方面正计划全面审查特朗普政府的对华策略，包括打击中方“不公平贸易行为”的做法，以及特朗普在亚洲的军事敌对活动，但另一方面也在积极推行所谓的印太战略。在国防问题上，美国国防部成立了一个特别工作组，重点研究美国对华战略。

拜登政府官员认为特朗普政府采取的对华竞争策略存在“深层次的问题”，他们现在正在对其进行审查。但就目前而言，拜登政府表示，仍将继续维持特朗普政府针对中国的关税政策。

2

REUTERS

🔍 ☰

APAC

MARCH 11, 2021 / 4:26 AM / UPDATED 4 HOURS AGO

U.S. imposes sanctions on children of Myanmar military leader, companies

By Simon Lewis, Daphne Psadedakis

f t

<https://www.reuters.com/article/us-myanmar-politics-usa-sanctions-idUSKBN2B22MF>

路透：美国制裁缅甸军方领导人的子女及旗下公司

These are not the kind of **punitive** actions that we believe will lead to behavioral change.

我们认为这样的惩罚性措施不会带来行动上的改变。

词卡

punitive /ˈpuːnətv/ adj. 惩罚性的；刑罚的；处罚的

intended as punishment

- There are calls for more punitive measures against people who drink and drive. 众人呼吁对酒后驾车的人要有更严厉的惩罚性措施。

本周三，美国财政部发布声明，对缅甸军方总司令敏昂莱（Min Aung Hlaing）已成年的两名子女，和他们拥有的六家公司实施制裁，此举是对缅甸军方发动政变和杀害抗议者的惩罚性措施。

华盛顿周三公布的惩罚性措施主要包括：冻结缅甸军方被列入黑名单企业的美资产，并广泛禁止美国公民与这些企业进行交易。

美国国务卿布林肯警告称，美国后续还会实施更多的惩罚性举措。他还谴责缅甸军方扣押了 1,700 余人，并攻击没有武器的抗议人员。布林肯指出，至少有 53 人在抗议中遇害。

RQ 观察组织（Human Rights Watch）亚洲倡导事务部主任（Asia advocacy director）约翰·斯夫顿肯定了美国财政部对敏昂莱实施经济打击的举动，同时呼吁对缅甸军方采取更严厉的惩罚，切断军方更多“持续性收入来源”，意指缅甸军方与国际公司合作的石油和天然气项目。

3

AP

Top Stories Topics Video Listen 🔍

China, Russia agree to build lunar research station

yesterday

<https://apnews.com/article/china-russia-build-lunar-research-station-45b749fb68ef65fd31e50d7e038050fe>

美联社：中俄同意共建月球科研站

China drew heavily on Russian expertise in the early years of its space program, but has largely **forged** its own path since launching its first crewed mission in 2003.

中国在航天项目发展初期，高度依赖俄罗斯的航天技术，但自从 2003 年发射了第一艘载人航天飞船，中国已在很大程度上开辟出了独立发展的航天道路。

词卡

forge /fɔːdʒ/ v. 艰苦干成；努力加强

to put a lot of effort into making sth. successful or strong so that it will last

- She forged a new career in the music business. 她在乐坛上打拼出一番新事业。

中国和俄罗斯发表声明称，两国将共建月球科研站，该科研站可能位于月球表面。这标志着中俄两国航天合作新时代的开端。

本周三，中国国家航天局在官网发表声明称，中国国家航天局局长张克俭，与俄罗斯国家航天集团公司总经理罗戈津，于本周二签署了《中华人民共和国政府和俄罗斯联邦政府关于合作建设国际月球科研站的谅解备忘录》。

该科研站“是在月球表面或月球轨道上建设，可进行月球自身探索和利用、月基观测、基础科学实验和技术验证等多学科、多目标科研活动中，长期自主运行的综合性科学实验基地”。

声明中还显示，该国际月球科研站将会对其他国家开放使用，但并未说明科研站的具体建设时间。

4

Support the Guardian
Available for everyone, funded by readers
Contribute → Subscribe →
Sign in The Guardian
News Opinion Sport Culture Lifestyle
World Europe US Americas Asia Australia Middle East Africa Inequality

Coronavirus
Russia's Sputnik V Covid vaccine gaining acceptance in Europe
<https://www.theguardian.com/world/2021/mar/10/russias-sputnik-v-covid-vaccine-gaining-acceptance-in-europe>

卫报：俄罗斯“卫星 V”新冠疫苗正获得欧洲国家认可

EMA will assess Sputnik V's **compliance with** the usual EU standards for effectiveness, safety and quality.

欧洲药品管理局将审查“卫星 V”疫苗是否符合欧盟对有效性、安全性和质量的一贯标准。

词卡

compliance with 服从；遵从；遵从

the practice of obeying rules or requests made by people in authority

- Inspectors were sent to visit nuclear sites and verify compliance with the treaty. 监督员被派去视察核武器基地并核实条约的遵守情况。

俄罗斯的新冠疫苗“卫星 V”（Sputnik V）似乎正在获得欧洲国家的认可。近日，德国疫苗接种常设委员会（Germany's standing commission on vaccination）负责人对俄罗斯疫苗给予了肯定，并且，意大利有望成为今年夏天首个生产该款疫苗的欧洲国家。

去年夏天，俄罗斯在该款疫苗最后阶段临床试验的结果出炉前，就批准“卫星 V”疫苗的广泛使用，从而招致批评。各国担心俄罗斯试图以新冠疫苗为筹码，作为提高国家软实力的工具。

但今年二月，国际医学周刊《柳叶刀》刊登了俄罗斯疫苗的后期临床结果，证明该疫苗安全且有效率达 92%。

目前，“卫星 V”疫苗正在接受欧洲药品管理局（European Medicines Agency）的审查，但已经被一些东欧国家订购或投入使用。

俄罗斯直接投资基金与一家意大利-瑞士合资制药公司已达成协议，若意大利药品监管局（Aifa）予以批准，该制药公司将于 7 月开始在意大利生产“卫星 V”疫苗。

5

Sign in
Contribute →
The Guardian
News Opinion Sport Culture Lifestyle
World Europe US Americas Asia More

Donald Trump
Chinese entrepreneur sells pensive Donald Trump Buddha statues
<https://www.theguardian.com/us-news/2021/mar/10/donald-trump-buddha-statue-china-taobao>

卫报：中国创业者出售特朗普打坐佛像

Donald Trump is not known for his calm and peaceful **demeanour**.

唐纳德·特朗普并不以沉稳温和的风度著称。

词卡

demeanour /dɪˈmiːnə(r)/ n. 外表；风度；行为；举止

(formal) the way that someone looks or behaves

- He maintained a professional demeanour throughout. 他始终保持着专业人才的风度。

日前，一款特朗普打坐的佛像在淘宝上进行出售，小型雕像售价 999 元人民币，高约 1.6 米；大型雕像售价 3,999 元，高约 4.6 米。

中国《环球时报》采访了来自福建厦门的卖家，这位卖家在平台上的促销广告语是“让你的公司再次伟大起来！（Make your company great again!）”。卖方说他们已经售出了数十个特朗普佛像。

一位买家表示，他买这个特朗普佛像就是为了提醒自己“做人不要太川普”。

这位被两度弹劾的美国前总统已经不是第一次被塑造成佛像，此前在手工艺品网站 Etsy 上，就有人出售一款亮橙色的特朗普 3D 打印佛像。该佛像的卖家表示：“这款特朗普佛像没有任何政治含义。事实上，这款搞笑的佛像只是一个简单的提醒，告诉我们，无论我们的政治理念如何，我们都能在生活中获得更多的笑声和欢乐。”

编辑 | Timothy 彭娅 排版 | 诺诺

- END -

在下林伯虎

ID: linbohu404

■ 微信公众号：在下林伯虎

■ 微博ID：在下林伯虎

■ 知乎ID：林伯虎

■ 喜马拉雅专栏：在下林伯虎

■ 有道词典专栏：在下林伯虎